

## Commentary

### 1. Felle Amaro - *Cruda Amarilli*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 2 CQA, 6 Q, 13 Q, 22 QT, 35 Q, 48 QT, 53 Q, 61 C, 66 A.

- 10 PA the same rhythm as in **O**
- 10 PQ the same rhythm as in **O**
- 10 PC no accidental
- 12 PA the same rhythm as in **O**
- 20 PT the same rhythm as in **O**
- 24 Q ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 24 PQ ♯ before 2<sup>nd</sup> note lacking
- 32 Q no accidental
- 42 PB ♯ on 4<sup>th</sup> line instead of 3<sup>rd</sup> line, corrected in ink (correct in **1611**)
- 43 PA ♯ before 6<sup>th</sup> instead of 5<sup>th</sup> note (correct in **1611**)
- 46 B ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 54 A ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 57 A ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 66 A ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

### 2. Deus noster fidelis - *Filli cara et amata*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 32 AB.

- 2 A no accidental (nor in P or **O**)
- 3 A no accidental (nor in P or **O**)
- 3 **QO** 3<sup>rd</sup> note is c" (presumably a printing error)
- 7 A no accidental (nor in P or **O**)
- 7 BP the rest is breve instead of semibreve (also in **1611**)
- 7-8 P all parts have the same rhythm as in **O**
- 8 Q no accidental (nor in P or **O**)
- 16 **Q1611** superfluous crotchet c after 4<sup>th</sup> note
- 19-20 P all parts have the same rhythm as in the part books
- 22 **AO** ♯ before 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> note, A and AP only ♯ before 3<sup>rd</sup> note

- 34 C no accidental (nor in P or **O**)  
42 AP the same rhythm as in **O**  
43 A  $\sharp$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
49 A  $\sharp$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
49 AP no  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note  
55 T  $\sharp$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
56 A no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)  
57 B the rest is missing in **1611**  
61 CP no accidental  
62 A no accidental (but  $\sharp$  in P and **O**)  
63 A  $\sharp$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
63 AP  $\sharp$  before 1<sup>st</sup> instead of 2<sup>nd</sup> note, no accidental before 3<sup>rd</sup> note  
63 A**1611** correct as in the part book  
68 TP no accidental  
70-71 Q only semibreve (also in **O**, but P correct)  
71 C  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)

### 3. Qui pependit in cruce - *Ecco Silvio*

In Partito "Partito alla 4 basta [sic]" is printed in front of the notes

The Partito is transposed a fourth down. In the commentary all remarks are in relation to the original pitch, i.e. the part books.

The key combination in Partito is: 

- 14 Q  $\sharp$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
16 T no accidental (nor in P or **O**)  
22 C no accidental (nor in P or **O**)  
24 A no accidental before 3<sup>rd</sup> note (nor in P or **O**)  
37 A no accidental (nor in P or **O**)  
37 B no accidental (nor in P or **O**)  
43-44 CP the same rhythm as in the part books  
43-44 TP the same rhythm as in **O**  
54 QP the same notes as in **O**  
55 B  $\flat$  is inserted in ink (but printed in P and **O**)  
56 B no accidental (nor in P or **O**)  
57 Q no accidental (nor in P or **O**)  
63 C  $\flat$  before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
67 A no accidental (nor in P or **O**)

- 68 C      superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)  
68 A      no accidental (nor in P or **O**)  
71 Q      no accidental (but in P and **O**)  
71 QP     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well  
71 A      ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
72 Q      superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note (also in P and **O**)  
74 CP     no accidental  
76 A      no accidental (nor in P or **O**)  
79 A      no accidental before 1<sup>st</sup> note (nor in P or **O**)  
80 A      no accidental (nor in P or **O**)  
80 CP     2<sup>nd</sup> note is a

#### **4. Pulchræ sunt genæ tuæ - *Ferir quel petto, Silvio***

In Partito "Partito alla 4 basta [sic]" is printed in front of the notes

The Partito is transposed a fourth down. In the commentary all remarks are in relation to the original pitch, i.e. the part books.

The key combination in Partito is: 

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 14 C, 25 ATB, 30 C, 34 C, 40 T, 58 AB.

- 3 Q      no accidental (nor in P or **O**)  
4 Q      superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in **O** but not in P)  
7 PA     no accidental  
13 PQ    3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> notes are crotchets  
14 PQ    no accidental, 2<sup>nd</sup> note is b (b $\flat$ )  
26 T     (superfluous) ♯ before 1<sup>st</sup> note (also in P and **O**)  
30 T     no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)  
31 PC    ♯ below 2<sup>nd</sup> note  
35 PQ    ♯ before 4<sup>th</sup> note instead of 3<sup>rd</sup> note  
37 PC    ♯ before 2<sup>nd</sup> note lacking  
41 B     ♭ before 5<sup>th</sup> note as well (also in **O** but not in P)  
42 PC    2<sup>nd</sup> note is b $\flat$ ' (instead of d'')  
50 PQ    crotchet a, crotchet b $\flat$ , minim a  
54 PC    3<sup>rd</sup> (tied) note is erroneously a crotchet instead of a minim  
61 PQ    no accidental  
72 Q**1611** 1<sup>st</sup> note is lacking  
78 C      superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)  
78 PQ    no accidental

- 84 Q      superfluous ♯ before 3<sup>rd</sup> note (also in P and **O**)
- 84 PB     no accidental
- 85 C      ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 92 PA     no accidental
- 94 Q      ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

### 5. Stabat virgo Maria - *Era l'anima mia*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 2 TB, 4B, 8QT, 11 QT, 17 AB, 33 Q, 35 QB, 41 TB, 42 C, 55 C.

- 7 Q        no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 9 PQ      ♯ below 3<sup>rd</sup> note (therefore the suggested alteration)
- 10 Q       no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 10 T       as in **O** erroneously ♯ before 2<sup>nd</sup> note, but in P ♯ before 1<sup>st</sup> note, so it seems like this is correct, though unusual. Therefore:
- 10 T       erroneously ♯ before 2<sup>nd</sup> note instead of before 1<sup>st</sup> note (also in **O**)
- 10 T       no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 10 **T1611** only ♯ before 3<sup>rd</sup> note
- 14 C       no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 17 PT      breve rest instead of semibreve rest
- 19 PA      no accidental
- 29 PQ      no accidental
- 35 **T1611** superfluous bar line after the rest
- 37 PT      a tie is erroneously placed also in front of the note (also in **1611**)
- 37 **Q1611** 1<sup>st</sup> note erroneously minim g seventh below the correct note (upside down!)
- 45 A       no accidental (nor in P or **O**)
- 50 A       no accidental (nor in P or **O**)
- 51 A       no accidental (nor in P or **O**)
- 54 AO      ♯ before 1<sup>st</sup> note and in *basso continuo* below 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> note, therefore suggested ♯
- 56 C       no accidental before 3<sup>rd</sup> note (nor in **O**)
- 56 PC      no accidental (nor in **1611**)
- 56 **C1611** 2<sup>nd</sup> note erroneously c
- 59 T       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 60 Q       superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)
- 66 PQ      ♯ is placed below the note
- 68 Q       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)

**6. Spernit Deus - *Ma tu più che mai dura***

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 17 CAT, 24 CA, 28 CQATB, 48 A, 56 T, 64 B

- 7 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 8 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 11 PC      ♯ below 2<sup>nd</sup> note
- 12 PA      ♯ below 2<sup>nd</sup> note
- 19 PC      no accidental
- 22 C        no accidental (nor in P but ♯ on **O**)
- 23 C        no accidental (nor in P or **O**)
- 25 A        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 26 C        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**, but in P no accidental at all)
- 26 A        ♯ before 5<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 26 PC      no accidental
- 27 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 28 Q        no accidental (nor in P but in **O**)
- 34 T        superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note (also in P and **O**)
- 38 C        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 38 Q        ♯ before 5<sup>th</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 39-40      the change of signature is indicated by a new clef without a key-signature, in B after the rest, in P after bar 40
- 43 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 47 Q        superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note (also in P and **O**)
- 49 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 51 C        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 52 Q        superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)
- 55 B        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 56 T        no accidental before 2<sup>nd</sup> note
- 56 PQ      ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well
- 58 Q        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well
- 58 PQ      ♯ before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)
- 62 C        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 63 A        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 64 PB      semibreve rest lacking
- 67 C        ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 67 A        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O** but not in P)
- 68 B        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O** but not in P)

- 68 PB   ♯ before 3<sup>rd</sup> note but not before 1. note  
71 C    ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
74 C    ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)

### 7. Confitemini Deo - *Aprestateci fede*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar  
in: 2 A, 9 Q, 30 C, 47 Q

In the **Original** Quinto is called "Canto II"

- 4 A       ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
9 Q       no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)  
9 Q       ♯ before 4<sup>th</sup> note (also in P and **O**)  
14 A      ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
14 B      ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
22 C      no accidental (nor in P or **O**)  
25 T      no accidental (nor in P or **O**)  
33 A      (erroneously?) ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in **O** but not in P)  
36 B      (erroneously?) ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)  
39 Q      no accidental  
42 T      no accidental (nor in P or **O**)  
50 A      (erroneously?) ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in **O** but not in P)  
52 A      erroneously ♯ before 3<sup>rd</sup> note (neither in P or **O**)  
53 PT     no accidental  
53 OB     (erroneously?) ♯ before 2<sup>nd</sup> note  
56 PQ     2<sup>nd</sup> note is c  
58 T      no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)  
58 T      ♯ before 4<sup>th</sup> note (also in P and **O**)

### 8. Sancta Maria - *Deh! bella e cara*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous  
bar in: 46 C

- 2 Q       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)  
3 Q       ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)  
4 Q       no accidental (nor in P or **O**)  
8 Q       ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O**)  
10 C      ♭ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O**)  
10 C**1611** superfluous barline before 3<sup>rd</sup> note

- 20 Q     ♭ before 4<sup>th</sup> note in all of Monteverdi's *later* editions (see Jacobsen 1985)  
20 A     ♭ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and O)  
25 C     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
26 A     ♯ before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
38 Q     superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note (also in P and O)  
40 T     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
42 Q     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
42 T     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
44 T     ♭ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
45 PQ     no accidental  
47 Q     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
49 PT     erroneously ♯ before 1<sup>st</sup> note instead of 2<sup>nd</sup> note (also in **1611**)  
51 Q     ♯ before 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, and 4<sup>th</sup> note as well (also in O)  
52 Q     ♯ before 1<sup>st</sup> note in O, also under the note in b.c.  
54OT     1<sup>st</sup> note f in all *later* editions (see Jacobsen 1985)  
56 A     superfluous ♯ before 4<sup>th</sup> note (also in P and O)  
57 OC     erroneously a minim  
57 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

### 9. Maria quid ploras - *Dorinda ah! dirò mia*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in: 37 A, 51 AT

- 7 PB     erroneously ♯ before the note  
12 C     and corresponding places: the original has "causa"  
13 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well  
14 C     erroneously ♯ instead of ♭ before 5<sup>th</sup> note (also in P)  
15 PQ     ♯ below 1<sup>st</sup> note  
15 T     superfluous ♯ before 2<sup>nd</sup> note (also in P and O)  
19 PQ     ♯ below 1<sup>st</sup> note  
20 Q     no accidental (nor in P or O)  
24 Q     no accidental (nor in P or O)  
27 PQ     no accidental  
29-30 C     and corresponding places: the original has "perfidis"  
33 B**1611**     2<sup>nd</sup> note erroneously e instead of g (upside down)  
39 Q     no accidental (nor in P or O)  
40 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

- 41 Q no accidental (nor in P or **O**)
- 44 T no accidental (nor in P or **O**)
- 45 PC 1<sup>st</sup> note erroneously crotchet
- 45 PQ no accidental
- 46 Q no accidental (nor in P or **O**)
- 52 B no accidental (nor in P or **O**)

### 10. Te, Iesu Christe - *Ecco piegando*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 54 C

- 9 Q # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 13 A # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 18 Q # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 21 Q no accidental before 1<sup>st</sup> note (nor in P or **O**)
- 21 Q superfluous # before 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)
- 28 PQ # below 1<sup>st</sup> note
- 30 PQ minim note and minim rest (as in C)
- 31 T no accidental (nor in P or **O**)
- 37 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 51 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)
- 51 PC the same rhythm as in **O**
- 52 Q # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 52 PQ no accidental before 3<sup>rd</sup> note
- 52 **OQ** erroneously only a crotchet c# instead of the last 3 notes (see Jacobsen 1985)
- 52 **B1611** erroneously d (as in next bar) instead of a (upside down)
- 54 T # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 57 **C1611** 1<sup>st</sup> note erroneously a dotted crotchet
- 58 Q # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 58 T slur from 1<sup>st</sup> to 2<sup>nd</sup> note

### 11. O quam inanes - *O come vaneggiate*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 2 C, 7 A, 9 A, 11 CB, 21 A

- 16 **OB** in 1607: last note erroneously f
- 19 A # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 33 A # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

- 60-61 B Ligatura *cum opposita proprietate* (also in **O**, in P a slur)  
61 C no accidental (nor in **O** but  $\sharp$  in P)  
61 PC  $\sharp$  erroneously placed on 2<sup>nd</sup> line

### 12. Sanctissima Maria - *Baciatemi cor mio*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 56 Q

- 17 **OQ** and corresponding places: the original has "manterete" or "mantenerete"  
25 **OC** and corresponding places: the original has "renderoui"  
28 **OC** in 1607: 2<sup>nd</sup> note erroneously d'  
28 PC the two first notes are both crotchets  
37 C  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
41 C  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
48 C  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
52 A  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**, in P  $\sharp$  below the note)  
56 A  $\sharp$  before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)

### 13. Moritur in ligno - *Morirò di dolor*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 3 Q, 18 CAQTB, 32 CB, 34 QT, 51 C, 62 TB, 64 B, 67 Q

- 12-13 **OT** in 1607: the tied note is erroneously g  
14-15 A ligature *cum opposita proprietate* (also in **O**)  
14-15 PA slur between the notes (also in **1611**)  
18 T no accidental (nor in P or **O**)  
19 T no accidental (nor in P or **O**)  
19-20 PC the same rhythm as in **O**  
19-20 PQ the same rhythm as in **O**

19-20 PB   
-tur in li-

- 23 A no accidental (nor in P or **O**)  
37 PA no accidental  
54 A no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)  
65-66 B tie in **1611**  
67 PQ  $\sharp$  below 4<sup>th</sup> note  
68 PQ no accidental  
74-76 A ligature *cum opposita proprietate* (not in **O 1593**, but in **O 1607**)

### 14. Ergo non uis abire - *Deggio dunque partire*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 2 CQ

- 11 PC no accidental
- 11 PA no accidental
- 14 A # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)
- 16 C # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)
- 21 **B1611** 1<sup>st</sup> note erroneously d
- 27 PC no accidental
- 41 A no accidental (nor in P or O)
- 54 PA no accidental
- 57 PT no accidental
- 58-59 PA no tie
- 60-61 PQ no tie
- 62 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

### 15. Suauissime Jesu - *Soavissimi fiori*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 10 C, 56 CATB, 58 A

- 2 Q no accidental (nor in P or O)
- 3 Q no accidental (nor in P or O)
- 6 PC erroneously tie from last note (correct in **1611**)
- 6 PA 4<sup>th</sup> note lacking (correct in **1611**)
- 8 A no accidental (nor in P or O)
- 10 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)
- 12 A no accidental (nor in P or O)
- 12-13 PC erroneously  (the dot is placed a note too late, correct in **1611**)
- 13 A no accidental (nor in P or O)
- 20 A # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)
- 28 A no accidental (nor in P or O)
- 39 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also O)
- 39 PQ # below 3<sup>rd</sup> note
- 41 C no accidental (nor in P or O)

- 41 B no accidental (nor in P or **O**)
- 43 Q no accidental (nor in P or **O**)
- 43 B no accidental (nor in P or **O**)
- 45 PQ 2<sup>nd</sup> note is a
- 45 PA 2<sup>nd</sup> note is c
- 49 Q **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 51 C **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 53 Q no accidental (nor in P or **O**)
- 53 B no accidental (nor in P or **O**)
- 56 C no accidental (nor in P or **O**)
- 56 B no accidental (nor in P or **O**)
- 58 A **#** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

**16. Dulce est & iucundum - Occhi miei che miraste**

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 9 C, 19 Q, 32 T, 34 C, 56 C, 60 TB

- 7 Q no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)
- 8 A**1611** erroneously minim g minim f (the notes in A and Q are interchanged)
- 8 Q**1611** erroneously dotted minim e crotchet f
- 9 A **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 20 **OA** in 1607: 3<sup>rd</sup> note is e
- 27 B no accidental (nor in P or **O**)
- 29 PT the same rhythm as in **O**
- 33 PC tie from the note to the dot in 34
- 44 A 4<sup>th</sup> note erroneously c (also in **O** 1607)
- 45 A**1611** 4<sup>th</sup> note erroneously a minim
- 47-48 PA the same rhythm as in **O**
- 47-48 PT as the part books
- 48 C**1611** superfluous barline after 3<sup>rd</sup> note
- 57 A **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 57 T **b** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 62 T **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P but not in **O**)
- 62 B **b** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 71 A **#** before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 71 Q **b** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 72 A **#** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 72 Q no accidental (nor in **O** but in P and corresponding places)
- 76 B **b** before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

- 78 A     # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
79 A     no accidental before 3<sup>rd</sup> note (nor in P or **O**)  
79 PQ    1<sup>st</sup> note erroneously g  
81 A     # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)

### 17. Ure me, Domine - *Troppo ben puo*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar  
n 6 A, 45 B, 51 C, 76 B, 78 AB, 81 B, 83 CA

- 2 PA     no accidental  
2-3 **O**Bc as T  
3 T     # before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
4 Q     # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**, in P below the note)  
4 **Q1611** # below 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> note  
6 C     # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
6**C1611** # below 1<sup>st</sup>. note  
7 Q     # before 2<sup>nd</sup> note as well (also in **O**)  
7 PQ    no accidental  
8 PC    5<sup>th</sup> note erroneously a crotchet  
8 **C1611** the two last notes crotchets  
8 PQ    no accidental  
9 C     # before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)  
10 B    # before 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)  
10 PT   # before 4<sup>th</sup> note  
11 B    no accidental (nor in P)  
12 Q    # before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
21 **OC**   in all *later* editions altered (see Jacobsen 1985)  
22 C    slur between 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> note (also in P, but in **O** between 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note)  
24 C    slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and **O**)  
24 **O**Bc  1<sup>st</sup> note an octave higher  
27 C    slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and **O**)  
27 C    no accidental before 5<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)  
27 **C1611** no accidental  
30 C    slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and **O**)

33-39 OBc

42 Q     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and O)

43 B     ♭ before 3<sup>rd</sup>. note as well (also in P and O)

42-44 OBc

45 T     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

45 T1611 ♯ below 1<sup>st</sup> and before 3<sup>rd</sup> note

45 B1611 3<sup>rd</sup> note is g a seventh too high (upside down!)

47-48 C     the original has "lasciue~t"

48 C     slur between 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>note (also in P and O)

49 C     slur between 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> note (also in O)

49 PC     slur between 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> note

51 CO     in all *later* editions altered (see Jacobsen 1985)

52 C     the syllable "-dul-" is placed under 6<sup>th</sup> note

55 C     slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and O)

55 OBc     1<sup>st</sup> note an octave higher

57 PQ     3<sup>rd</sup> note erroneously a dotted crotchet, 4<sup>th</sup> note erroneously a quaver

58 C     slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and O)

58 C     ♯ only before 3<sup>rd</sup> note (also in O)

58 PC     no accidental

61 C     slur between 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> note and between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note (also in P and O)

63 C     no accidental (nor in P or O)

64-70 OBc as 33-39 OBc

73 Q     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and O)

73-75 OBc as 42-44 OBc

74 B     ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

76 T     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)

76 PT     ♯ below 1<sup>st</sup> note, no accidental before 3<sup>rd</sup> note

79 B     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and O)

79 OBc

80 Q     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and O)

- 80 A     ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
81 C     ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
81 Q     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in **O**, but not in P)  
82 C     ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
82 T     ♭ before 7<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

### 18. Gloria tua - *T'amo mia vita*

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 41 T, 45 Q, 52 A

- 5 A     ♭ before 6<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
6 **OBc**    erroneously ♯ before 1<sup>st</sup> note  
7 T     no accidental before 6<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)  
8 T     ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)  
12 T    erroneously ♯ before 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> note (also in P and **O**)  
14 T    erroneously ♯ before 1<sup>st</sup> note instead of 2<sup>nd</sup> note (also in P and **O**)

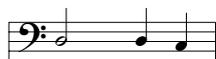
23-24  
**CO**



but correct in all  
later editions

- 26 T     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)  
28 **OBc**    two minims: e a  
29 B     ♯ before 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)  
30 **OBc**    as T  
37 A     ♭ before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)  
37 B     ♭ before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)  
37 **PB**    ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well  
38 T     ♭ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)  
39 T     no accidental before 1<sup>st</sup> note (nor in P or **O**)  
42 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
45 C     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)  
50 **OQ**    3<sup>rd</sup> note erroneously a crotchet  
52 T     ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)

53  
**OBc**



**19. Artifex mirus - Erano i capei d'or**

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 12 C, 25 C, 56 Q

- 2 C no accidental (nor in P or **O**)
- 4 **Q1611** 2<sup>nd</sup> note erroneously c (upside down)
- 9 C # before 5<sup>th</sup> note as well (also in P)
- 9 **OC** # before 3<sup>rd</sup> and 5<sup>th</sup> note as well
- 12 T no accidental before 3<sup>rd</sup> note (nor in P or **O**)
- 22 A # before 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)
- 22 PA # before 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> note, no accidental before 3<sup>rd</sup> note
- 26 C # before 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)
- 26 PC # below 2<sup>nd</sup>. and 3<sup>rd</sup> note and before 4<sup>th</sup> note
- 26 **C1611** # below 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, and 4<sup>th</sup> note
- 29 Q no accidental before 2<sup>nd</sup> note (nor in P or **O**)
- 38 Q # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 40 PQ # below 3<sup>rd</sup> note instead of before 4<sup>th</sup> note
- 40 **Q1611** # below 4<sup>th</sup> note
- 42 PA # before 5<sup>th</sup> note as well
- 44A no accidental (but in P and **O**)
- 55PA erroneously minimis a f
- 55 **A1611** erroneously minimis a d
- 56 C # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)
- 56 PC no accidental before 1<sup>st</sup> note, # before 3<sup>rd</sup> note
- 58-59 C "-quæ" placed under 5<sup>th</sup> note in bar 58
- 59 PQ no accidental
- 60 A no accidental (but in P and **O**)
- 65 A no accidental (but in P and **O**)

**20. Vives in corde meo - Ahi! come a un vago sol**

In Partito 1<sup>st</sup> note in the bar is represented by a dot instead of a note tied from the previous bar in 2 B, 20 T, 22 T, 49 C

- 2 T # before 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)
- 4 T last note erroneously a tied quaver
- 4 PQ tie between 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> note lacking (correct in **1611**)
- 5 T # before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 6 T # before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)

- 7 Q      ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 8 T      ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 14 T     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 17 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 18 Q     2nd and 3rd note        
erroneously
- 18 T     ♭ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 18 T     no accidental before 5<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 18 PQ    ♯ below 4<sup>th</sup> note, in **1611** before the note
- 19 T     ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)
- 20 T     no accidental before 7<sup>th</sup> note (nor in P or **O**)
- 20 T     ♯ before 9<sup>th</sup> note as well (also in **O**)
- 20 PT    ♯ before 2<sup>nd</sup> note placed a fifth too low
- 20 PQ    no accidental before 2<sup>nd</sup> nor 7<sup>th</sup> note
- 21 Q     ♯ before 8<sup>th</sup> note as well (also in **O**)
- 21 PA    erroneously breve rest
- 21 PQ    no accidental
- 21 PT    no accidental before 7<sup>th</sup> note
- 22 Q     ♯ before 6<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 22 PQ    no accidental before 3<sup>rd</sup> note
- 25 **OC**   4<sup>th</sup> note d' in all *later* editions (see Jacobsen p.VIII and p. XXXVII)
- 31 A     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 34 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 35 Q     slur (tie?) between the notes (also in P and **O**)
- 41 Q     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 42 T     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and **O**)
- 43 Q     the text placed one note to the right
- 43 **Q1611** last note is a quaver (without a dot)
- 44 Q     ♯ before 9<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> note as well (also in P and **O**)
- 45 PB    the note erroneously placed between the two parts of the clef  
on the beginning of a new system (correct in **1611**)
- 47 PC    4<sup>th</sup> note erroneously minim (correct in **1611**)
- 47 PA    4<sup>th</sup> note erroneously minim (correct in **1611**)
- 53 T     ♯ before 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> note as well (also in **O**)

- 54 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)  
54 T     ♯ before 4<sup>th</sup> note as well (also in P and O)  
54 T     no tie  
68 C1611 all notes placed a third too high (in unison with A)  
70 PQ    ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in O)  
72 C     no accidental before 4<sup>th</sup> note (but in P and O)  
74 Q     ♯ before 2<sup>nd</sup> note as well (also in P and O)  
89 OT    ♯ before 1<sup>st</sup> note in all *later* editions  
90 Q     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in P and O)

### 21. Bonum est & suaue - *Sonno diletto e caro*

"Quinto" (here called Q) by Coppini is called Sesto by Gabrieli and vice versa

- 5 A        no accidental (nor in O)  
13 A        no accidental (nor in O)  
21 Bc      Alto clef  
25 Bc      Bariton clef before 3<sup>rd</sup> note  
33 Bc      Alto clef  
35 OC      and corresponding places: the original has "veggiar"  
38 Bc      Bariton clef  
44 T       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
46 T       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
54 Q       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
56 Q       ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
60 Bc      Alto clef  
66 Q       no accidental before 1<sup>st</sup> note (but in O)  
72 Bc      Bariton clef before 4<sup>th</sup> note

### 22. Veni in hortum - *Dicea Dameta*

In O all parts have **♯** instead of **C**

- 4 A        superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note  
5 A        ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in O)  
10 Bc      Tenor clef before 4<sup>th</sup> note  
13 Q       no accidental  
14 A       no accidental (nor in O)  
18 A       superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note

- 19 A     ♯ before 3<sup>rd</sup> note as well (also in **O**)
- 23 Bc    ledger line on 1<sup>st</sup> note lacking
- 27 T     no accidental
- 28 A     no accidental (nor in **O**)
- 44 Q     superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note
- 44 Bc    erroneously Alto clef instead of Tenor clef
- 50 **OC**   the head of 2<sup>nd</sup> note lacking
- 52 Bc    again correctly Tenor clef
- 61 T     superfluous ♯ before 1<sup>st</sup> note

### **23. Ne confide - *Non ti sdegnar***

"Quinto" (here called Q) by Coppini is by Gabrieli called Sesto and vice versa

- 7 Bc     ♯ before 1<sup>st</sup> note
- 10 Bc    ♯ before 1<sup>st</sup> note
- 27 A     no accidental (nor in **O**)
- 30 **OC**    and corresponding places: the original has "vechieza"
- 32 A     superfluous ♯ before 3<sup>rd</sup> note (also in **O**)
- 44 Q     superfluous ♯ before the note (also in **O**)
- 49 A     no accidental (nor in **O**)
- 54 A     superfluous ♯ before 3<sup>rd</sup> note (also in **O**)
- 66 Q     superfluous ♯ before the note (also in **O**)

### **24. Cantate laudem Deo - *E vivere e morire***

- 10 C     "tuam" instead of "Deo"
- 16 A     no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in **O**)
- 16 Bc    Tenor clef before 3<sup>rd</sup> note
- 22 T     3<sup>rd</sup> note erroneously d (also in **O**), cf. 34 Q
- 23 Bc    Bass clef
- 28 A     no accidental before 4<sup>th</sup> note (nor in **O**)
- 28 Bc    Tenor clef before 3<sup>rd</sup> note
- 35 Bc    Bass clef
- 40 S     no accidental (nor in **O**)